



INFORME INICIAL

ESCENARIOS - VENUES

❖ Velódromo Alcides Nieto Patiño

El velódromo Alcides Nieto Patiño está situado en la Unidad Deportiva Alberto Galindo, Cra. 54 Oeste No. 3 – 50 Cali, Valle del Cauca. Este es el escenario oficial donde se cumplirá el LX Campeonato Mundial FIRS - Cali 2015 de patinaje artístico.

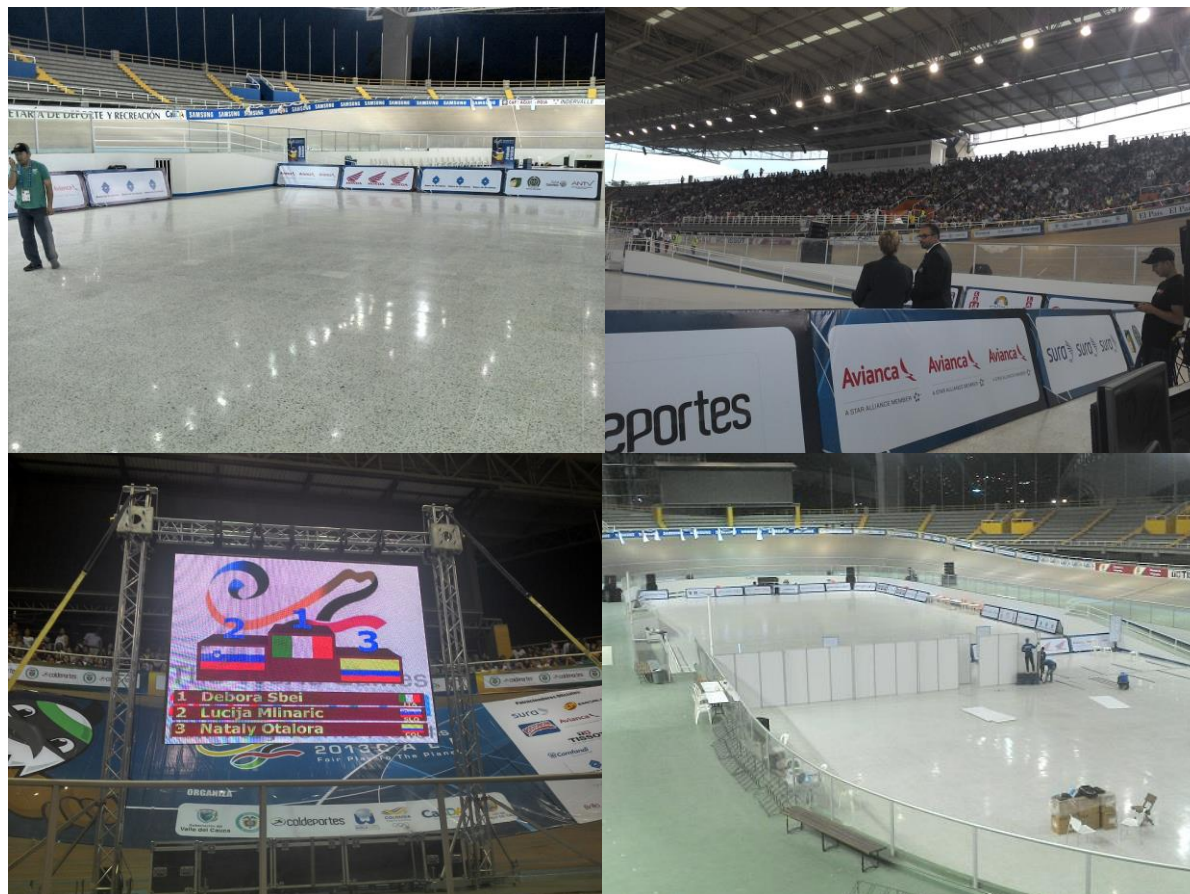
Velodrome “Alcides Nieto Patiño” is located in the Sports Unit “Alberto Galindo”, Cra 54 West No. 3 - 50 Cali, Valle del Cauca. This is the official venue where the LX FIRS World Championships Cali 2015 will be fulfilled.

Este velódromo fue sede de las competencias de ciclismo en los Juegos Panamericanos de 1971 y recientemente de las Copa Mundo de Ciclismo en pista 2014 y 2015. Adicionalmente fue el escenario utilizado durante los Juegos Mundiales - Cali 2013 para el patinaje artístico.

This Velodrome hosted cycling competitions in 1971 Pan American Games and recently the Track Cycling World Cup 2014 and 2015. In addition it was the venue used for the World Games - Cali 2013 for figure skating.

La pista para patinaje artístico está construida en granito pulido y tiene como medidas 48mts de largo por 23,5mts de ancho. El escenario tiene un aforo de 7.000 personas en la cual hay un área para 50 invitados especiales, cuenta con camerinos, sala VIP, sala de prensa, acceso para discapacitados y parqueadero para 800 vehículos. La organización dispondrá de los espacios para calentamiento, juzgamiento, premiación y sala de espera para las calificaciones. Así mismo cuenta con servicio de internet inalámbrico para deportistas, juzgamiento y público general. Se adecuará el servicio de pantalla led para las calificaciones y resultados.

The track skating is constructed of polished granite and its measures 48mts long and 23,5mts wide. The venue has a capacity of 7,000 people in which there is an area for 50 special guests, dressing rooms, VIP room, press room, disabled access and parking for 800 vehicles. The organization will provide spaces for warm up, judges, medal ceremonies and kiss and cry area. It also has wireless internet service for athletes, judges and general public. A led display for qualifications and results will be adapted.



❖ Coliseo de Hockey en Línea (entrenamientos) – **extraoficial trainings**

El Coliseo Mundialista de hockey línea está situado en la Unidad Deportiva Jaime Aparicio Calle 9 No 36 – 01 Canchas Panamericanas, y fue construido para los Juegos Mundiales Cali - 2013 para la modalidad de hockey línea.

The Coliseum “Mundialista” of inline hockey is located in the Sports Unit “Jaime Aparicio Calle” Calle 9 No 36-01, Pan American Courts, and was built for the World Games Cali - 2013 for inline hockey.





Este será el escenario alternativo de alquiler para entrenamientos. Tiene un aforo de 2.300 personas y está dotado con sus respectivos camerinos y zonas de confort.

This will be the alternative venue to rent for trainings. It has a capacity of 2,300 people and is equipped with their respective dressing rooms and comfort zones.

El piso del escenario es sport court con dimensiones de 30 metros ancho por 60 metros de largo.

The rink floor is sport court with dimensions of 30 meters wide by 60 meters long.





FORMAS DE LLEGAR - HOW TO GET TO CALI

Aeropuerto Internacional Alfonso Bonilla Aragón (CLO)

Cali cuenta con uno de los principales aeropuertos de Colombia, el Aeropuerto Internacional Alfonso Bonilla Aragón (CLO), ubicado en el municipio de Palmira, a 25 kilómetros al norte de la ciudad de Cali.

Este aeropuerto tiene conexión directa con algunas ciudades internacionales en América y Europa. La mayor parte de los vuelos internacionales llegan por Bogotá. El vuelo de Bogotá a Cali tiene una duración de 1 hora y hay varios vuelos diarios.

Cali has one of the major airports in Colombia, the Alfonso Bonilla Aragón International Airport (CLO), located in the municipality of Palmira, 25 kilometers north of the city of Cali.

This airport has direct flights from some cities in America and Europe. Most international flights arrive in Bogotá. The flight from Bogota to Cali lasts 1 hour and there are several daily flights.

AEROLÍNEAS – AIRLINES

- ❖ **Air France:** la línea nacional de Francia, dispone de vuelos directos desde París a Bogotá.
- ❖ **Air France:** the national airline of France, has direct flights from Paris to Bogota.

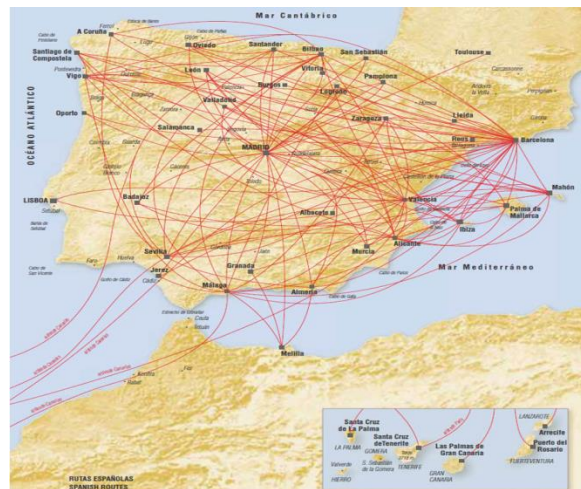




- ❖ **DAE (Dutch Antilles Express)** es una aerolínea de las Antillas Holandesas que ofrece vuelos directos semanales entre las ciudades de Bogotá y Cartagena con Curaçao.
- ❖ **DAE (Dutch Antilles Express)** is an airline of the Netherlands Antilles that offers weekly direct flights between the cities of Bogota and Cartagena to Curaçao.



- ❖ **Iberia:** la primera aerolínea española ofrece vuelos directos y frecuentes entre Madrid y Bogotá y forma, junto a Avianca (vía Madrid y Barcelona), Air France (vía París) y Lufthansa (vía Frankfurt), el principal puente aéreo entre Europa y Colombia.
- ❖ **Iberia:** the first Spanish airline offers direct and frequent flights between Madrid and Bogota and together with Avianca (via Madrid and Barcelona), Air France (via Paris) and Lufthansa (via Frankfurt). The main air bridge between Europe and Colombia





- ❖ **Lufthansa:** la primera línea aérea alemana y también primera aerolínea europea, ofrece vuelos directos entre Frankfurt y Bogotá.
- ❖ **Lufthansa:** the first German airline and also the first European airline offers direct flights between Frankfurt and Bogota.



- ❖ **Avianca:** la aerolínea bandera de Colombia es sin duda una de las mejores opciones para su viaje a nuestro país. Vuelos directos desde Bogotá a ciudades en Gran Bretaña, España, Estados Unidos, Canadá, México, Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela, Aruba, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Puerto Rico, República Dominicana, Belice
- ❖ **Avianca:** Colombian biggest airline is undoubtedly one of the best options for your trip to our country. Direct flights from Bogota to cities in Great Britain, Spain, USA, Canada, Mexico, Argentina, Brazil, Chile, Ecuador, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela, Aruba, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Puerto Rico, Dominican Republic, Belize.





- ❖ **Delta Airlines:** la compañía aérea estadounidense, ofrece vuelos directos a Bogotá desde Atlanta y desde Nueva York.
- ❖ **Delta Airlines:** this American airline offers direct flights to Bogota from Atlanta and from New York.



- ❖ **Aerogal:** (Aerolíneas Galápagos) es una línea aérea del Ecuador. Ofrece vuelos directos internacionales desde Ecuador (Quito) a Colombia (Bogotá).
- ❖ **Aerogal** (Galapagos Airlines) is an airline of Ecuador. It offers direct international flights from Ecuador (Quito) to Colombia (Bogota).





- ❖ **Aerolíneas Argentinas:** la más importante línea aérea de la Argentina, ofrece vuelos directos entre Buenos Aires y Bogotá.
- ❖ **Aerolíneas Argentinas:** the largest airline of Argentina, offers direct flights between Buenos Aires and Bogota.



- ❖ **Aeroméxico:** la línea aérea más importante de México ofrece vuelos directos entre Ciudad de México y Bogotá.
- ❖ **Aeromexico:** the largest airline in Mexico offers direct flights between Mexico City and Bogota.





- ❖ **Air Canadá:** es la línea aérea insignia de Canadá. Ofrece vuelos directos entre las ciudades de Toronto y Bogotá.
- ❖ **Air Canada:** is the flagship airline of Canada. It offers direct flights between Toronto and Bogotá.

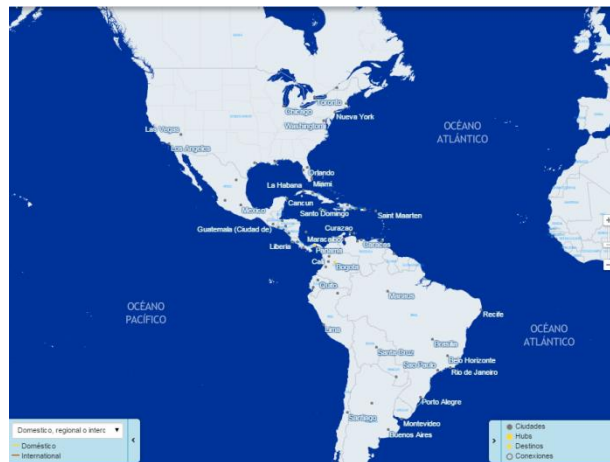


- ❖ **American Airlines:** ofrece vuelos directos entre Miami y las ciudades colombianas de Bogotá, Medellín y Cali.
- ❖ **American Airlines:** offers direct flights between Miami and Colombian cities of Bogota, Medellin and Cali.





- ❖ **Copa Airlines:** la aerolínea ofrece vuelos directos entre Bogotá y Cali y diversos puntos internacionales, Venezuela, Ecuador, México, Cuba y Panamá.
- ❖ **Copa Airlines:** the airline offers direct flights between Bogota and Cali and various international locations in Venezuela, Ecuador, Mexico, Cuba and Panama.



- ❖ **Conviasa:** (Consorcio Venezolano de Industrias Aeronáuticas y Servicio Aéreo) tiene vuelos directos a Bogotá desde Caracas.
- ❖ **Conviasa** (Consorcio Venezolano de Industrias Aviation and Air Service) has direct flights to Bogota from Caracas.

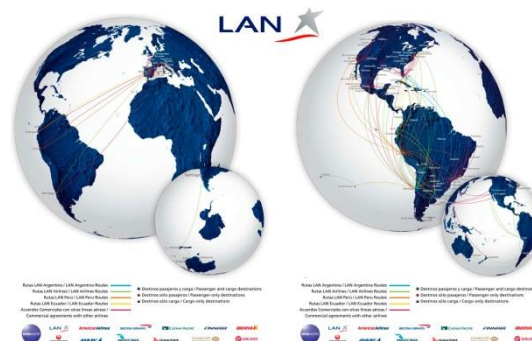




- ❖ **Jetblue:** es una aerolínea estadounidense de bajo costo que conecta Colombia y Estados Unidos con vuelos directos entre Orlando y Bogotá.
- ❖ **Jetblue:** is an American low-cost airline that connects Colombia and the United States with direct flights between Orlando and Bogota.



- ❖ **LAN Airlines:** es una aerolínea chilena con subdivisiones en varios países sudamericanos (LAN Argentina, LAN Perú, LAN Ecuador) y que ofrece vuelos directos a Colombia desde diversos puntos de Sudamérica y Estados Unidos.
- ❖ **LAN Airlines:** is a Chilean airline with subdivisions in several South American countries (LAN Argentina, LAN Peru, LAN Ecuador) and offers direct flights to Colombia from various cities of South America and the United States.





- ❖ **Spirit Airlines:** es una compañía de bajo costo de Estados Unidos que ofrece vuelos directos a Bogotá, Cartagena de Indias, Medellín y Armenia desde Fort Lauderdale (Florida).
- ❖ **Spirit Airlines:** it is USA low-cost that offers direct flights to Bogota, Cartagena, Medellin and Armenia from Fort Lauderdale (Florida).



- ❖ **TACA:** es una aerolínea de El Salvador que con diversas alianzas con otros grupos (como AviancaTACA) ofrece rutas a más de 22 países del continente Americano y vuelos directos entre diferentes capitales de Sudamérica y Colombia.
- ❖ **TACA:** is an airline of El Salvador with various alliances with other groups (such AviancaTACA) offers routes: to more than 22 countries in the Americas and direct flights between different capitals of South America and Colombia.





- ❖ **TAME** (Transportes Aéreos Militares Ecuatorianos) es una aerolínea ecuatoriana que ofrece vuelos directos entre Quito y San Andrés (Colombia) y tres vuelos semanales a Cali vía Esmeraldas.
- ❖ **TAME** (Military Air Transport Ecuatorianos) is an Ecuadorian airline that offers direct flights between Quito and San Andrés (Colombia) and three weekly flights to Cali via Esmeraldas.



HOTELES - HOTELS

Con el fin de ayudarle en la planificación de su estancia en Cali para el próximo Campeonato Mundial FIRS de Patinaje Artístico - Cali 2015, nos complace facilitarles información sobre alojamiento, ubicación y transporte.

La Agencia Oficial de Viajes ha hecho convenios con una importante selección de hoteles que disponen de excelentes servicios y buena ubicación, en los cuales encontrará facilidades de precios y tarifas especiales los acreditados en el campeonato del mundo. Con el objetivo de ofrecerle todas las garantías, le recomendamos escoger alguna de las propuestas oficiales.

Es importante recordar que el transporte ofrecido por la organización operará ÚNICAMENTE desde el aeropuerto a los hoteles y desde los hoteles oficiales al escenario de competencia.

To assist you in planning your stay in Cali for the next World Figure Skating Championship FIRS - Cali 2015, we are pleased to provide you information on accommodation, location and transportation.

The Official Travel Agency has made agreements with a large selection of hotels that offer excellent services and good location, in which facilities will find prices and special rates in the world championship. With the aim of offering all guarantees, we recommend choosing one of the official proposals.

It is important to remember that the transport provided by the organization, will only operate from the airport to the official hotels and from the official hotels to the competition venue.